

XI. évfolyam

13. szám

Ára 10 fillér.



Kiadó: Csendes Lipót

Szerkesztő: Osztie Andor

A dupla  
maláta :

**„CORVIN-SÖR”**

erősít, üdit.

Kapható minden jobb üzletben és kávéházban eredeti sörgyári  
palaczkozásban

**Temesvári Polgári Sörfőzde Részvény - Társaság.**



Várady Margit

# ! Csodák csodája !

Az arcz- és kéz-crémek királya, a hölgyek és urak kedvencz szépítőszere, a kölnivizből készült zsirtalan

## Kölniviz- arcz- és kéz crème

a mely gliczerin nélkül van készítve, mert tudva van, hogy a gliczerin az arczot és kezet égeti, barnítja és mitesszereket idéz elő.

A kölniviz-crème egyedüli készítője:

**Johann Maria Schleich, Köln a/Rh.**

1 tégely ára 1.— kor.

Naponta átlag 500 tégely kölniviz-crème lesz eladva

Egyedüli raktár:

## Parfumerie „Hygiëna”

kozmetikai labororium

■■■■ TEMESVÁR-BELVÁROS ■■■■

a koronaherczeg szálloda kávéházának bejáratával szemben, az „Arany horgony” vendéglő mellett.  
Villamos megállóhely.



# Temesvári Színház

A „Ferencz József Színház“ hivatalos lapja

---

---

## A színház műsora:

1915. január 2-től január 9-ig.

Szombat, jan. 2. „Muzsikuslány“ (C bérlet).

Vasárnap, jan. 3. délután: „Gül baba“, este: „Mihály pópa leánya“ (Először A bérlet).

Hétfő, jan. 4. „Mihály pópa leánya“ (B bérlet).

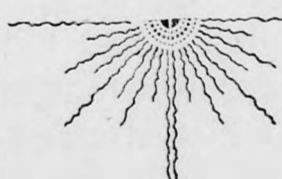
Kedd, jan. 5. „A makranczos hölgy“ (Schakespeare vigjátéka C bérlet).

Szerda, jan. 6. délután: „Czigányszerelem“, este: „Sztrájkol a gólya“ (Először A bérlet).

Csütörtök, jan. 7. „Sztrájkol a gólya“ (B bérlet).

Péntek, jan. 8. „A testőr“ (C bérlet).

Szombat, jan. 9. „Mary Anne“ (A bérlet).



**:: Hirdetéseket felvesz ::**

**CSENDES LIPÓT**

kiadó-tulajdonos, papirkereskedő, könyvnyomda és  
könyvkötészet

**Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.**

**Royal kávéház és szálloda**

Temesvár-Józsefváros

Családek találkozója      Színházi vacsora

Egész éjjel nyitva

Kitűnő borok      Buffet      Elsőrendű zene

Tulajdonos **GOMBÁS**

## Színházi látcsövek

látyszerészeti cikkek, finom aczélárúk, kötszerek és gummiárúk nagy raktára

## TEJNOR NÁNDOR

Józsefváros, Hunyady-ut 11. sz. Telefon-szám 1019  
Gyárváros, Andrassy-ut 16. sz. Telefon-szám 790.

### A magyar színészet gyásza.

Egressy Ákos halála.

Egressy Gábornak, a nagynevű színművésznek és 48-as kormánybiztosnak, aki Kossuth Lajossal Kutahiába emigrált, egyetlen fia Egressy Ákos színművész, a Nemzeti Színház nyugalmazott művésze, életének nyolczvanharmadik évében elhunyt.

Egressy Ákos a szabadságharcz kezdetén daliás, magas növésű ifju volt s beállott honvédnek. Még nem volt tizenhétéves, amikor már őrmesterré léptették elő, Egressy érdekes memoárjait vagy tizenöt évvel ezelőtt írta meg, amelyben részletesen megírja szabadságharczi szereplését, Budavár ostromát, amelyben ő is részt vett. Az ifju daliát hadnagygyá nevezték ki s világsi fegyverletétel után szüleitől elszakítva, sokáig bujdosott. Később elfogták és besorozták az osztrák hadseregbe katonának. Az előkelő modoru, gyönyörű száll ifju itt is tiszté lett s főhadnagyságig vitte föl. Ő azonban már gyermekkorától fogva ellenállhatatlan vágyat érzett a színpad iránt, kilépett a hadseregből, a hol szép jövő várt volna rá s hajlamát követve, színésszé lett, s apjának gondos vezetése alatt csakhamar szép sikereket aratott.

Kezdetben vidéken szerepelt, 1878-ban pedig a Nemzeti Színház tagja lett, ahol különösen kedvelte a klasszikus darabokat, a mikben jelentős sikerei voltak. Főbb szerepei voltak a „Mácbeth“ czimszerepe, a „Hamlet“, a „Velencei kalmár“-ban Shylock, „IV. Henrik“-ben Percy, „III. Richard“-ban Edward, „Az aranyember“-ben Ali Csor Badzsi és természetesen számtalan magyar darabban tevékeny részt vett s a Nemzeti Színház gárdájának sokáig közkedvelt tagja volt. 1904-ben ment nyugdíjba, amikor a „Macbeth“ czimszerepében vette bucsut a közönségtől.

Azóta csendes visszavonultságban élt s gazdag visszaemlékezéseiből sokat közöltek a fővárosi lapok. Nehány évvel ezelőtt már súlyos beteg volt az agg művész, de akkor felgyógyult. Pár nappal ezelőtt agyszélütés érte, amely három nap alatt véget vetett életének. A galambőszhaju, festőien szép aggastyán

---

Specziális kézimunka üzlet.

## Budapesti Horváth

Temesvár-Belváros

Előnyomda. Montirozás elvállaltatik. Rajzmüterem.



halála nagy és őszinte részvétet keltett a művészvilágban. A főváros diszszirhelyet adott az érdekes művésznek a rákoskeresztúri új temetőben, a hol általános, nagy részvét mellett helyezték örök nyugalomra.

## Művészek a háboruban.

A temesvári közönség előtt is előnyösen ismert magyar és külföldi művészek közül sokan vonultak be katonának, akikre pedig ha egyéb nem, igen nagy veszteséget jelent az állandó gyakorlat hiánya. Ezenkívül örökös az a veszedelem fölöttük, hogy nyomorúság teszi majd lehetetlenné a művészkedésüket.

Hadbavonult a külföldön is nagyrabecsült orgonaművész: Antalfy Zsiross Dezső, akinek édesapja a DMKE szegedi tisztviselője. Azután a Temesvárott is ismert Waldbauer-féle magyar kvartett csellósa. Kerpely Jenő.

Hadbavonult a már világhírű magyar zeneszerző és zongoraművész: Dohnányi Ernő. A művész bevonulása előtt a berlini zeneakadémiának volt zongoratanára, jóval nagyobb fizetéssel, mint amennyi egy magyar miniszternek jár. Dohnányi önként jelentkezett katonának. Be is vették tüzérnek. A 42-esek dörgése bizonyára új ideákra fogja ihletni s új szerzeményeiben a basszusok dübörgésében személyes tapasztalataira gondol majd a hallgató közönség.

Az ellenséges államok polgáraihoz tartozik a nagy Isaye, a brüsszeli zeneakadémián Hubay Jenő tanszékének örököse. A művész a német hadak elől Brüsszelből Antwerpenbe s onnan egy nyomorult halászbárkán Angliába volt kénytelen menekülni. Napokig tartó viszontagságok után állítólag hegedűjét is elvesztette s örülnie kellett, hogy pusztán életét megmenthette. Isaye veje, Haris Ervin budapesti mérnök, magyar ember. A belga após s a magyar vő tehát a háboruban ellenfelek. Saint-Saens, a nálunk Magyarországon ünnepelt zeneművész, most a német zene és különösen a Wagner-operák ellen agitál; de az angolok csak a háboru kezdetén hallgattak rá.

Specziális kézimunka üzlet.

# Ákos fiókja :: ::

Merczy-utca 6. sz.

Kész, kezdett, előhuzott himzések nagy raktára

## :: HOLLÄNDER MÓR ::

fűszer- és csemege-üzlet. Valódi jó  
borok, thea, rum, likörök, sajtok  
— és színházi czukorkák —

Józsefváros, Fröbel-u. 46. :: Tel. 222.

### Mikor az orosz is tapsol.

Tárogató a harcmezőn.

Az északi harctéren történt . . . Olyan, mintha mese volna, amely álomalakban hajlik a szivünkre és beléje lopja a régenmult idők szent romantikáját. És eszünkbe jut a daliás kuruckor, a mikor még Bezerédi lovagolt a fejedelem ő nagysága huszárjai élén. Akkor szólt utoljára a tárogató, mint harci kürt, sirása, zokogása imbolyogva szállott a nagy kuructáborok környékén. Mintha egy egész nemzet bánata, öröme, könye, nevetése, álma, vágya, bizakodó reménye olvadt volna bele a tárogató szavába.

És jött egy kor, mely elfelejtette a multat. Elhallgatott a tárogató, csöndesek lettek a zempléni meg a sárosi völgyek. A tárogató muzsikáló szerszám lett s a kávéházban siránkozott a cigánylegény bajusza alatt. Olyan lett, mint a kalitkás madár, nem volt meg az igazi hangja, meg az igazi lelke. Aztán fordult egyet kereke az időnek és jött a háboru. Honvédek mentek idegen országba, taposták a végtelen orosz föld egyik sarkát, egyik peremét. A honvédek egyike elvitte magával a tárogatót is. Megszólalt az ágyu, ropogott a fegyver, izzó tülekedéssel rohantak a muszkára a magyarok. Mintha a kuruckor lelke szállotta volna meg őket. Majd beásták magukat a katonák s a lövőárok mélyén elkezdődött az élet.

Egy alkonyatkor, a mikor a csipős szél tépkedte a fákról a maradék levelet, eleven lett az orosz lövőárok. Szólt a puska s a dombtetőről röpködtek a felhőbe pólyált tiszontosok. A honvédek káromkodtak és lőttek, tüzeltek. És egyszerre a csatazajon keresztül zokog valami. A tárogató. Bánatos hangja kiszállt az árokból, végigterjedt a völgyben.

## Spira és Drucker

butorgyártók

Temesvár-Gyárvaros, Koronini-tér 19 sz.

Legolcsóbban s legszebben moss és tisztít, el-  
viteti és haza szállít fehérneműt, a tükörfény  
mosoda

∴ **ÁRVAY ANTAL** ∴  
Temesvár - Erzsébetv., József-tér 6.

És szólt a dal: Hej Rákóczi, Bercsényi . . .

A honvédek szemében megcsillant a könny. Soha nem markolták olyan keményen a puskát, mint akkor. Ugy érezték, hogy a nagy fejedelem lovagol el soraik előtt szellemalakban és biztatja őket: rajta, fiuk! De más csoda történt. Az orosz lövőárokban elhallgatott a puska, hallgattak az oroszok. Talán az ő lelküket is megérintette a magyar dal bánatos harsogása. A tárogató mind hangosabb lett, mind elevenebb. Frissebb lett a nóták ritmusa és szólt a versük Tyukodi pajtásról. Majd harsogva zugott a sip. A régi nótát fujta:

Piros bársony süvegem,  
Most élem gyöngy életem.  
Balogh Ádám a nevem,  
Ha vitéz vagy, jer velem . . .

A honvédek visszafojtott lélekzettel hallgatták a nótát. A mikor vége volt, elszállott, szétfoszlott a levegőben az utolsó hang is, akkor odaát valami furcsa ropogás támadt. A honvédek puskájukhoz nyultak, de golyó nem jött egy sem. Csodálkozva néztek egymásra a magyarok. A muszkák tapsoltak . .

---

### *Végzet.*

*Izzó csókot, nem esd az ajkam,  
Szivemben, csak elhamvadt tűz,  
A lelkemből, elszállt a dalom,  
Éltem sivár, — a bánat üz. —*

*A szenvedély zugó viharja,  
Feldulta az én lényemet,  
S jobb is lesz, ha csöndes sirba,  
Az élet sorsa, — eltemet.*

---

## **„Tátra“ kávéház**

■■■ Temesvár-Józsefváros, Uri-utca 2. szám ■■■

**Jobb családok találkozóhelye, naponta első-  
rendű zene, hideg buffet, kitűnő borok,  
pontos kiszolgálás.**

Tulajdonos **Csóka Béla.**



Csak plombált zsákban és pormentesen  
szállítunk elsőrendű

porosz kőszemet, brikettet és kokszot

**KOHN ADOLF és FIA**  
GYÁRVÁROS

Alapított 1878.

Telefon-szám 229.

Fel a szivekkel! A miénk az élet!  
Addig miénk, amíg miénk a hit!  
Mig a magyarság szent fáklyái égnek!

Lobogj, mi fáklyánk! Mig az Ég akarja,  
Ne haljon el hazánk földjén a szó!  
Legyen derűje, miglen van magyarja!

Hisz harczmezőn is nyílnak a virágok,  
S mig a Halál arat, sok-sok szelid  
Csillag tovább áraszt ezüst világot . . .

Függöny lebbenjen, — a magyar szó szálljon  
S a bolygó szépség, számüzött derű  
Vérző szivek mélyén otthont találjon!

. . . Mig sok testvérünk szent csaták tüzében  
Hazánkat védi, őrt állunk mi is

A mi helyünkön: — színes lámpafényben!

Ifj. Wlassics Gyula.

## Szerelem.

*Az én szerelmemnek sohasem lesz vége,  
Mig lelkemben honol, mosolygó szép képe.  
S ha rimbe kapok, a dal róla zengjen,  
Illatos lesz attól, virágos kis kertem.*

*Az én szerelmemnek sohasem lesz vége,  
Forró, mézes csókja, éltem üdvössége.  
Lenn a földi porból, fel a mennybe szállok,  
Ha a tündérlénnyel, egybefűzve járok.*

Szóllós Gyula.

**Örömet szerez,** ha karácsonyi ajándékait  
:: ékszereit ::

**STERNBERG-nél,** Merczy-  
utca ::

szerzi be.

500 retikül minden elfogadható árban

Telefon 11-77

Telefon 11-77

Kérjen árajánlatot  
**CSENDES LIPÓT**

papirkereskedés, könyvnyomda és  
könyvkötészeti cégtől

TEMESVÁR-BELVÁROS, ZÁPOLYA-UTCA 5.  
Telefonszám 675.

Január hó 2-án

A „muzsikusleány“.

Operette három felvonásban. Irta: Buchbinder Bernát.  
Fordította: Mérei Adolf. Zenéjét szerzette: Jarno.

SZEMÉLYEK :

Eszterházy herceg . . . . .	Tihanyi Vilmos
Hilda, felesége . . . . .	Vágóné
Egon, a fiuk . . . . .	Hornyai Jénka
Haydn József, udvari karmester . . . . .	Bárony Aladár
Károly, unokaöcscse, hadnagy . . . . .	Bihary Sándor
Elena Montebeli, operaénekesnő . . . . .	Kovács Vióra
Rézi, a tehenesleány . . . . .	Várady Margit
Péter, hercegi komornyik . . . . .	Pataky Ferencz
Brigitta, özvegy . . . . .	S. Szilágyi Rózsi
Salamon, házaló zsidó . . . . .	Baghy Gyula
Egy francia kapitány . . . . .	Keleti Márton
Egy káplár . . . . .	Szepessi Manó
Strobl korcsmáros . . . . .	Havass Imre
Jette, felesége . . . . .	S. Melczer Julia

*Első felvonás.* Haydn szülőfalujában volt eenek testvér-  
öcscse a tanító, aki egy menekülő francia kémert rejtett el  
hajlékában. Ezt bosszúból feljelentette a korcsmárosné, mert  
a tanító nem akarta út szeretni, hanem Rézit, a tehenesleányt.  
Rézi magára vállalja az árulás bűnét, csakhogy a tanítót, akit  
viszontszeret, megmenthesse. Azonban Haydn, aki időközben  
eljött falujába, hogy öcscsét meglátogassa, a leányt nem  
engedi bántalmazni, hanem magához veszi. A tanító katonának  
megy. Közben a faluba jön Eszterházi herceg, egy olasz  
tánczosnővel, akit mint feleséget mutatja be.

*Második felvonás.* A herceg kastélyában nagy készülő-  
dések vannak, mert Ő felségét várják. A herceg megérkezik  
a tánczosnővel, akire a hercegekisasszony nagyon féltékeny.  
A kis Rézitől megtudja, hogy a herceg a faluban csókolódzott  
is a tánczosnővel, akit most már kiutasít a házából. A tehe-  
nesleánykát féltékenyen őrzi házában Haydn, a hercegi kar-  
mester, mert nagyon megszerette. Később megérkezik a tanító,  
mint diadalmas hős, aki megverte a nagy Napoleont. Haydn  
örömmel szoritja keblére öcscsét, kit még előbb kitagadott.

*Harmadik felvonás.* Haydn megvallja Rézinek, hogy  
szereti, de az tudni se akar szereiméről, mert még mindig a  
tanító foglalja el szívet. Egy avult kottát ad át a karmesternek,  
ki abban saját kézzelvonásaira ismer. Amikor megtudja, hogy a  
leány a kottát édesanyjától kapta, gyermekére ismer benne.  
Most már örömmel adja leányát a tanítóhoz.

**DIVAT GYÖNGYE**

volt Old England

Temesvár-Belváros, Löffler-palota B. középépület.

Színházi toilettek, bluzok, esti kabátok, utcai kosz-  
tümök, pongyolák, fűzők stb. készen és mérték után.

# : Hungária-fürdő :

gőzfürdő, vizgyógyintézet, kádfürdő

■■■ Temesvár-Gyárváros, Liget-ut ■■■

Január hó 3-án, délután

## Gül Baba.

Zenés színjáték 3 felvonásban. Irta: Martos Ferencz. Zenéjét szerzette: Huszka Jenő.

### SZEMÉLYEK :

Gül Baba . . . . .	Herczeg Vilmos
Leila, leánya . . . . .	Kovács Vióra
Kucsuk Ali, basa . . . . .	Bihary Sándor
Zulejka . . . . .	Vágóné Margit
Fatime . . . . .	Boross Margit
1-ső . . . . .	P. Horváth M.
2-ik } hárem hölgy . . . . .	Bacsányi Paula
3-ik } . . . . .	Kozma Erzsi
4-ik } . . . . .	Medgyasszai Kl.
Gábor diák . . . . .	Hornyay Janka
Mujkó, cigány . . . . .	Tihanyi Vilmoa
Mujkóné . . . . .	S. Melczer Julia
Zülfikár, főeunuch . . . . .	Pataki Ferencz
A budai bíró . . . . .	Baghy Gyula
Főzarándók . . . . .	Serfőzy György
Petykó . . . . .	Szepessi Edith

*Első felvonás.* Gábor lantos diák, hűséges kísé-  
rőjével : Mujkó cigánynyal, kötélhágcsón át belopózik  
a Gül Baba mecsetjének udvarára, hogy szentéletű agg  
szép leányával : Leilával találkozassék és bevallhassa  
neki, hogy titkon régen imádja. Gül Baba híres és  
szent rózsatőinek egyikét megfosztja diszétől : letép  
egy vérvörös rózsát, hogy azzal Leilának kedveskedjék.  
A rózsatő másik rózsáját Mujkó tépi le. Gábort a  
cigánynyal együtt elfogják és Ali budai basa — aki  
az imént kérte feleségül Leilát — tudtára adja a rózsá-  
tolvajoknak, hogy bűnükért halállal lakolnak. Ki volt  
hirdetve, hogy aki Gül Baba rózsáiból, melyek Allah-



# TURUL-CZIPÓGYÁR

a legnagyobb Magyarországon



# HÁASZ SZERÉN és BÉRCZY MARGIT

előnyomda és kézimunka-üzlet

Temesvár-Gyárváros, Andrassy - ut 8. szám

nak oly kedvesek, csak egyet is letép: a halál fia. Gábor diák kivégeztetése előtt csak azt az egyet kéri, hogy alkonytig ott időzhessen Gül Baba híres rózsakertjében, Leila közelében. Mujkó hegedüjének hangjai mellett vonul be Gábor diák a rózsák kertjébe.

*Második felvonás.* Gül Baba háremhölgyei, Zülfikár, a főeunuch, de maga Gül Baba is úgy megszeretik a deli magyar diákot, hogy mire leszáll az alkony: mind kegyelmed könyörögnek számára Ali basától. De ali, aki sejti, hogy Leila szereti a diákot, csak úgy hajlandó kegyelmet adni, ha Leila hozzámegy feleségül. A szerelmes leány Gábor életéért erre az áldozatra is hajlandó, de a diák nem fogadja azt el és a törével rá akar rontani a basára. Most már nincs számára kegyelem. Elhurczolják a börtönbe és Leila kétségbeesetten vallja meg Gül Babának, hogy szereti Gábort és a halálát nem éli túl. Gül Baba ekkor — vérző szívvvel — a legnagyobb áldozatra határozza el magát, saját kezeivel elpusztítja a szent rózsákat, hogy félrevezethesse a basát, mintha a rózsákat Allah pusztította volna el azért, mert nem kedves néki a halálbüntetés, melylyel a rózsatolvajokat sujtani akarják.

*Harmadik felvonás.* Leila a budai tömlöczben felkeresi szerelmesét, hogy kiszabadítsa. Bár terve nem sikerül: Gábor mégis megszabadul. Ali basa Gül Baba rózsakertjének elpusztulását Allah ujmutatásának hiszi és kegyelmet gyakorol. Gül Baba terve sikerül, áldását adjn a szerelmesekre. Imádott rózsáiért vérző szive csak akkor nyugszik meg, amikor Gábor és Leila megjósolják néki a jövődőt, mely Gül Baba szemei előtt megelevenedik: a rózsák atyjának sirjára, még késő századok mulva is rózsákkal járnak áldozni a boldog szerelmesek.

## Krayer József

DROGUERIA

Belváros, Hunyadi-utca 12. szám

:: Lloyd-sor, Széchenyi-ház ::

Színház után hideg vacsora  
a  
**LLOYD kávéházban**  
RONAI A. JÁNOS.

Január hó 3 és 4-én,

Mihály pópa leánya

Színház 3 felvonásban Irta: Sas Ede.

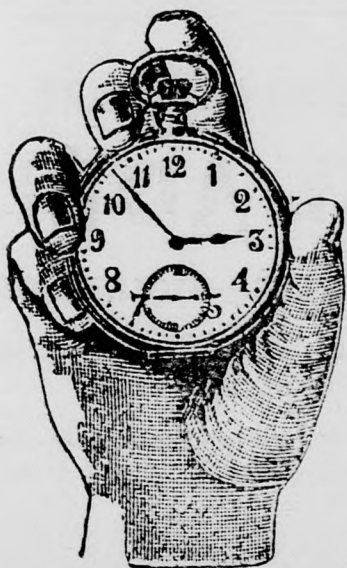
SZEMÉLYEK :

Mihály pópa . . . Herczegh Durák, tiszti szolga Pataky F.  
 Miléva, leánya . . . Etsy Emilia Györgye ) a pópa Fülöp S.  
 Csák Lajos főhad. Bársony A. Trandafira) cselédei S Szilágyi R.  
 Sztubnyai százados Bodonyi B. Filimon sekrestyés Baghy Gy.  
 Glosser) főhad- Máthé L. Ravaruska) parasz- FánCSI T.  
 Gulács ) nagyk Bihari S. Grudnov ) tok Zajonghy E.  
 Koritnyiczai hadn. Tihanyi V. Dimitri . . . . . Róna Valér  
 Gyömöri tiszthely. Szepossi M. Pászor . . . . . Kozma Pál  
 Panteleimon tanító Földes M. Káplár . . . . . Kapossy J.  
 Barát . . . . . Serfőzy Gy. Katonák, parasztok, bucsosok.

*Első felvonás.* Egy határszéli falun magyar katonák elő-  
 őrsé táborozik az ellenség felderítésére. A szolgálatra küldött  
 csapat között egy repülőgép osztag is részt vesz és midőn  
 az szemleuttra indul, az orosz golyók súlyosan megsebesítik a  
 repülőgépet vezető Csák főhadnagyot, aki emiatt kénytelen  
 volt leszállani. Mikor már majdnem az ellenség kezébe kerül  
 repülőgépevel együtt, Sztubnyai százados csapatával rohamot  
 intéz az ellenség ellen és azt megverve, kimenteti a súlyosan  
 sebesült Csák főhadnagyot.

*Második felvonás.* Csák főhadnagyot súlyos sérülésével  
 Mihály pópa házába viszik. Mihály pópa az oroszok titkos  
 kémje, aki a betegség idejét felakarván használni, az oroszok-  
 nak jelekkel, kémekkel tudtára adja, hogy most érkezett az  
 ellenség a támadásra. És éppen akkor, midőn már Csák felgyó-  
 gylva utnak akar indulni, leánya, Miléva által, — aki hűsé-  
 gesen kezelte a beteg főhadnagyot magyar érzelmei által indit-  
 tatva, mivel anyja magyar asszony volt — rábeszéli, hogy  
 az esti istentiszteleten részt vegyen; ezt az időt akarván fe-  
 használni arra, hogy jelet adjon az oroszoknak a támadásra.

*Harmadik felvonás.* Milévának — aki szerelmes lesz  
 Csákba és Csák is viszont — sikerül Csákot rávenni arra,  
 hogy elmenjen a templomba. Miléva a templomban elbujva,  
 kihallgatja apja bűnös randájának titkait, ima formájában  
 figyelmezteti Csákot a veszedelemre, ebből Mihály megéri  
 leányának magyar érzelmeit; és Panteleimon — kinek a pópa  
 odaigértte kezét az esetben, ha tervük sikerül — midőn ezt  
 látja, leszurja a leányt. A magyar katonák pedig ezalatt vissza-  
 verik a támadó ellenséget és Mihály pópát elfogják.



**Goldmann Simon**

órás és ékszerész

Belváros, Merczy-utca

Fiók-üzlet: Gyárváros, Kossuth-tér.

# ENGEL MÓR

ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24. szám.  
Alkalmi vételek állandóan raktáron vannak.

Január hó 5-én

## A makranczos hölgy.

Vigjáték öt felvonásban. Irta: Schakespeare. Fordította: Lévy József.

Babtista, nemes . . . . .	Bodonyi	Özvegy . . . . .	S Szilágyi R.
Katalin, ) leányai	Harsányi	Miklós ) Petru-	Fáncsy
Bianka, )	Dolinay	Nathaniel) chio	Fülöp
Vincentino, nemes	Herczegh	Grumio ) szo'gái	Pataký
Petruchio, ver. ifju	Komjáthy	Kurta	Baghy
Lucentio, . . . . .	Földes	Péter } Petruchio	Kozma
Gremio, ) Bianka	Serfőzy	Fil'ep	Földváry
Hortensio,) kérői	Bársony	Gergely } szolgálái	Zajonghy
Tranio, ) Lucen io	Tihanyi	József	Kapossy
Biondelo,) szolgálái	Máthé	Szabó . . . . .	Szepessi
Bronio, színész . . . . .	Bihari	Divatárusnő . . . . .	S. Melczer J.

*Első felvonás.* Minola Baptiste, gazdag páduai nemesnek két szép leánya van. A szelid Bianca és a szilaj, makranczos Katalin. Mig az utóbbihoz senki sem mer közelíteni, addig Biancát megkérlik többen is. Így Granio és Horstensio. Ám Baptiste nem akarja férjhez adni addig, amig idősebb leányának férjet nem talál. Gremio és Hortensio elhatározzák hát, hogy férjet keresnek a bős Katalinnak. Kapóra jön nekik Petrucchio, a gazdag veronai katona, akit fölbiztatnak, hogy kérje meg Katát. Hortensio pedig és vele együtt Lucentio nevü pisai nemes, akik mindketten szerelmesek Biancába, ál-öltönyben, mint tanítómesterek indulnak Baptista házába.

*Második felvonás.* A két szerelmes ifju bejut Cremio és Petrucchio ajánlatával a házba. Petrucchio pedig megkéri Katalint. Baptiste egyedül hagyja vele és a szellemes, ötletes és férfias Petrucchio valósággal kihozza sodrából Katát. A bámuló uraknak kijelenti, hogy vasárnap, ha török-szakad, Katalin neje lesz, azzal elrohan nevetve. Most Biancára kerül a sor. Kéri őt Gramio és kéri Tranio, aki nem más, mint Lucentio, az ál-tanító szolgálója, aki ifju ura parancsára Lucentionak adja ki magát. Baptiste csak azon föltétellel hajlandó Biancát az ál-Lucentionak adni, ha ennek apja mindenét már most, életében fiának adja. Az ál-Lucentio elhatározza, hogy teremt egy ál-apát, egy ál-Vincentiot.



Fűző különlegességi készítő

## ANGÉLI ADÉL

Belváros, Jenőherczeg-utca 7. sz.

Készíték legujabb szabásu fűzőket, leánykafűzőket, egyenestartókat mérsékelt árak mellett

Vidéki megrendelések gyorsan és lelkiismeretesen eszközöltenek



# GALGON GYULA

fűszer- és csemege-kereskedése

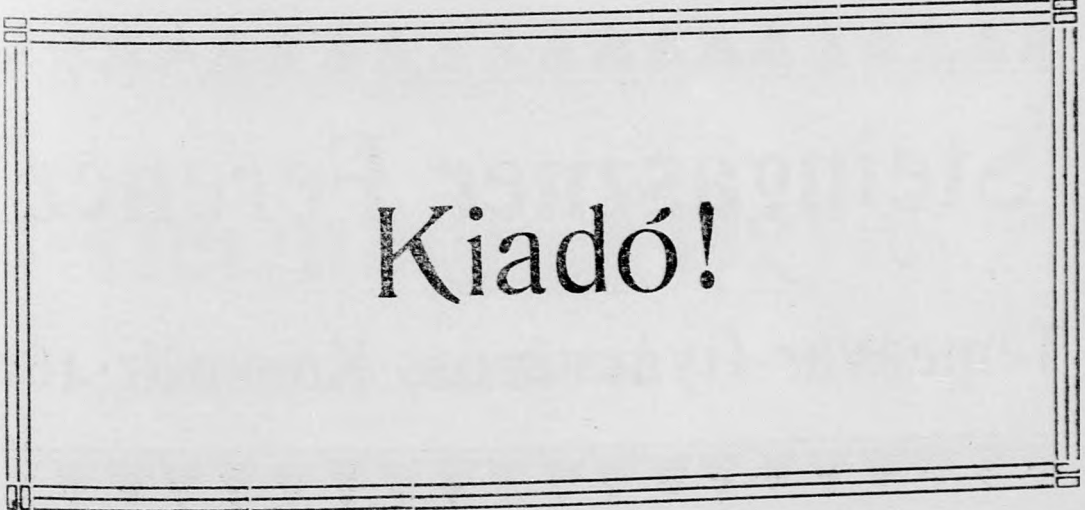
**Temesvár-Belváros, Merczy-utca sarkán.**



*Harmadik felvonás.* Elérkezik a vasárnap, amikor Petrucchio esküvőjét kellene tartani Katalinnal, együtt van a násznép, de Petrucchio nem jelentkezik. Végre megérkezik, lehetetlenül rongyos, tarka öltözetben és kijelenti, hogy így megy esküvőre. És bármiképp is megütődik ezen az előkelő násznép, Petrucchio nem tágit. Az esküvőn is úgy viselkedik, hogy mindenkit megrémit. Alig, hogy egybekelt vele, kijelenti, hogy azonnal utrakél és birtokára viszi és megmarkolva új felesége nyakát, elmegy.

*Negyedik felvonás.* A két ál-tanító, Hortensio és Lucentio, versengenek Bianca szerelméért. Bianca határozottan Lucentiot szereti. Ezt észreveszi Hortensio és elhatározza, hogy leselkedni fog. Végül is Hortensio megunja a várakozást és beugrik Franio, az ál-Lucentio biztatásának és elhatározza, hogy elvesz egy gazdag özvegyet. Prano pedig kerit egy szegény vándort, aki eljátszsa majd Lucentio apja szerepét, Vincentiót. Ez azután teljesíti Baptiste kívánságát, mire ez eljegyzi lányát az ál-Lucentióval. Petrucchio ezalatt mezei lakába vitte Katalint. Már a hosszú uton megtörte. Most végkép megijeszti és igába hajtja a makacs teremtést. Napokig tart ez a szelidítés. Mikor már Petrucchio biztos a dolgában és látja, hogy Kata is szereti őt, elindul megszelidült nejével az após látogatására.

*Ötödik felvonás.* Miután Baptiste kiállította az engedélyt arra, hogy leánya, Bianca, Lucentio neje legyen, az igazi Lucentio csöndesen egybekél vele. Ezalatt megérkezik az igazi Vicentio, az igazi Lucentio apja, aki teljesen belezavarodik a sok személycserébe. Le akarja leplezni az ál-Lucentiot, de nem hisznek neki egészen addig, amíg igaz fia meg nem érkezik ujdonsült feleségével, Biancával. Most meg Baptiszte zavarodik meg teljesen. De végül mégis megbékül, minden kimagyarázásba belenyugszik és az éppen megérkező Katalin és Petrucchio részvételével megülik Bianca és Lucentio, Hortensio és az özvegy nászlakomáját. A vendégsereg általános ámulatára az egykori makranczos hölgy csupa szelidséget és szerelmet mutat. És hü engedelmességet ura, parancsolója, Petrucchio iránt.



**Kiadó!**



# WOLBERG GÉZA

butor-kárpitos és diszitő

Temesvár-Belváros, Nagy palánka-u. 1.



Január hó 6-án, délután

## Czigányszerelem.

Regényes operette 3 felvonásban. Irták: Willner és Bodanszky.  
Fordította: Gábor Andor. Zenéjét szerzette: Lehár Ferencz.

Dragotin Péter . . . . .	Tihanyi Vilmos
Boleszku Jonel . . . . .	Kovács Viora
Dimitreanu Kajetán, a polgármester fia . . . . .	Fülöp Sándor
Józsí, cigány . . . . .	Bihary Sándor
Mózsí, korcsmáros . . . . .	Baghy Gyula
Masu, Dragotin inasa . . . . .	Róna Valér
Zorika, Dragotin leánya . . . . .	Várady Margit
Jolán, unokahuga . . . . .	Kerényi Hermin
Kőrösházy Ilona, birtokosnő . . . . .	Hornyay Janka
Julcsa, Zórika dajkája . . . . .	Vágóné Margit
Foreszku, tiszt . . . . .	Szepessi Manó
Ljubica, bojár . . . . .	Kapossi János
Kéryné . . . . .	Serfőzyné Ilona
Pali, vén cigány . . . . .	Kozma Pál
Dimitreanu, polgármester . . . . .	Havass Imre

*Első felvonás.* Dragotin házában eljegyzési ünnepségre készülnek Zórikát akarják eljegyezni Boleszku Jonellel. Boleszku szerelme azonban nem reményteljes. Útjában áll Józsí, az érdekes bohém cigánylegény, akibe minden nő szerelmes, úgy Zórika mint Ilona is, a temperamentumos szép özvegy, aki körül az öreg Dragotin szeretne legyeskedni. Ilona azonban rá sem hederít; ő azon van, hogy Zórikát és Józsit elválassza. De ez annál nehezebb, mert Józsit a boszuvágy hevíti. Ő tudniillik szerelmi gyermek; az anyát a Jonel apja csábította el valaha. Most a csábító fiában akarja megboszu ni az elhagyott anyát. Zórika az apja parancsára megtartja ugyan az eljegyzést Jonellel, de a bojár szokás ellenére csak reggel hajlandó megadni a mátkacsókot.

*Második felvonás.* Zórika álmában a Józsival remélt boldogság helyett rémképeket lát. Azt álmodja, hogy megszökött Józsival egy magyar faluba. Józsí itt kegyetlenül bánik vele és csak cigánymódra akar megesküdni. Megjelenik az álomban Jonel is, aki hü szerelemmel hívja vissza, de ő ott marad Józsínál. Megjelenik továbbá Jolánka és tökkelütött párja is, akik már háromgyermekes házasságok. És megjelenik az özvegy után loholó Dragutin is, aki a cigányok között fel sem ismeri megszökött leányát.

*Harmadik felvonás.* Reggelre véget ér a kínos álom. Zórika magához tér és felismeri az eljegyzési lakoma vidám vendégeit, akik még együtt vannak. Boldogan látja, hogy csak álmodott. Az álom eggyőzte, hogy a cigánylegény mellett nem vár rá boldogság. A szerető Jonelnek nyújtja a kezét. Ilona, a szép özvegy sem pályázik többé a cigánylegényre és Dragutin karjaiban próbál vigasztalást keresni.



# Steingaszner Ferencz

vaskereskedő

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-tér



# GUTFREUND S.

I-ső rendü női divat terem

**Belváros, Merbl-palota**

Lloyd-sor

**Január hó 6 és 7-én**

**Sztrájkol a gólya.**

Énekes vigjáték 3 felvonásban. Irta: Hans Kottow, magyar színre alkalmazta: Heltai Jenő. Zenéjét összeállította: Stephanides Károly.

Nagy Péter, . . .	Bársony	Gyopár Lenke . .	Kovács
Tatár János, . . .	Tihanyi	Dickson Mátyás .	Pataki
Máli, a felesége .	Vécsey	Pista, tisztii szolgál	Fülöp
Zsuzsika, a leánya	Kerényi	Pongrác, inas . .	Kozma
Dr. Nagy Kristóf, Baghy		Kertész . . . . .	Keleti

*Első felvonás.* Nagy Péter huszárfőhadnagy bucsuzik régi szeretőjétől, Lenkétől, aki azonban nem akar megnyugodni abban, hogy Nagy Péter mással kössön házasságot s mindenképen akadályokat akar gördíteni a házassági szerződés megkötése elé. Délelőtti 10 órára van kitűzve a hivatalos ceremónia. Lenke 2 órával vissza igazítja az órát, mialatt a vidékről megérkezik Péter nagybátyja, a tudós Kristóf, aki a nagyapától örökölt milliónak felét ajánlja fel unokaöcscsének. Azonban Lenke ezalatt gyors barátságot kötött Kristóffal és ráveszi a tudós urat, hogy Péterrel való fogadása értelmében csak akkor adja oda az összeget, ha a házassága első hónapjáig nem teljesíti férji kötelességét. Ekkor toppan be az após és az anyós, akik nem tudják mire vélni a vőlegény késedelmét. Péter zavarában Lenkét Kristóf feleségének vallja és nehéz kimagyarázások után valamennyien az anyakönyvvezetőhöz mennek.

*Második felvonás.* Az örömszülők kétségbe vannak esve, hogy leányuk becsapódott és nem ismeri meg az élet gyönyöreit. Kivallatják leányukat, aki megvallja ártatlanságát. A felháborodott szülők heves szemrehányással illetik Pétert, aki erősen tartja a Lenkének tett fogadalmát. A szülők aznap estére vendégeket várnak, kik között Lenke is megjelenik Kristóffal, mint férj és feleség. Azonban egy váratlan pillanatban megérkezik Dickson, Lenke régi szeretője, aki egy évig utazott Afrikában. Lenke a legnagyobb zavarban van s Kristóffot a fiatal feleség férjeként mutatja be, amit Zsuzsika, a fiatal asszony nem vesz észre. Péter nem bírja már tovább a helyzetet és amikor mindenki elhagyja a termet, átöleli kis feleségét és csókkal borítja. Ekkor toppan be Dickson, aki fellármázza az egész gyülekezetet, hogy Péter más feleségét ölelgette, mire a felbőszült szülők Pétert elkergetik.

*Harmadik felvonás.* Péter hiába várta Lenkét, aki nem tudott Dickson elől menekülni. A hűvösvölgyi nyaralóban azonban Lenke felmenti Pétert ígérete alól és Kristóffal megy vidékre. Zsuzsika Péter után eljött hazulról, boldogan borul Péter karjai közé és elvonulnak a kerüi pavillonba. Nagy lármával érkeznek meg a becsapott szülők is, akik azonban nagy óvatosan elhagyják a teret, miután a kertész értesítette őket az eseményekről és leányuk boldogságáról.

# Hermann Frigyes

színházi cukrázdája I. emelet



# Mierzinsky Ferencz

modern szakszerű fényképészete

Gyárváros, Andrásy-ut 12. sz.



Január hó 8-án

## A testőr.

Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Molnár Ferencz.

### SZEMÉLYEK :

A színész . . . . .	Bársony Aladár
A színésznő . . . . .	Harsányi Margit
A kritikus . . . . .	Herczegh Vilmos
A mama . . . . .	Vágóné Margit
A hitelező . . . . .	Baghy Gyula
Páholyosné . . . . .	Kállayné
Szobalány . . . . .	Boross Margit

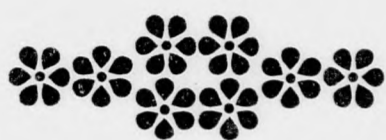
Történik az I. és III. felvonás a színészpár lakásán. II. felvonás egy operai páholyban.

*Első felvonás.* A diadalmas színész, aki egyik sikert a másik után aratja, feleségül vesz egy színésznőt. De a nagy nőhódítót most folyton gyötri a féltékenység. Hogy meggyőződjék a felesége hűségéről, különös esetre határozza el magát. Az asszonynak azt mondja, hogy vidéki vendégszereplésre utazik, valójában azonban átöltözik testőrruhába és látogatást tesz a saját lakásán, hogy az asszonyt meghódítsa. Az asszony nem ismeri meg és a daliás testőrnek találkozt ad estére az Operaház páholyában.

*Második felvonás.* Az Operaház páholyában együtt van a testőrnek öltözött színész a feleségével. A testőr hevesen udvarol az asszonynak és végre is — bármennyire fáj ez a férjnek — a nő kapitulál. Találkozót ad a testőrnek másnapra a lakásán.

*Harmadik felvonás.* Egy órával a találkozó előtt megérkezik a színész, most már saját alakjában és leleplezi magát: ő volt a testőr és neki adott találkozt az asszony. A nő azonban olyan finoman gabalyítja össze az igazat a hazugsággal, hogy a férj végre is azt hiszi, hogy a felesége csakugyen fölismerte őt a testőrruhában. A színész ilyenformán belenyugszik abba, hogy sosem fogja igazán kiismerni a feleségét.

Kiadó!



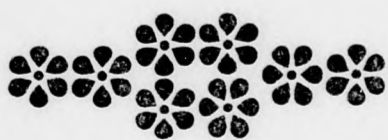
**„EMKE“**



**gyűjtő**



**legjobb**



E. T. A csász. és kir. hadsereg, az áll.  
tisztviselők, a posta- és távirda tiszt-  
viselői és vasutasok szállítója :: ::


A délvidék legnagyobb női divat, ruhasző-  
vet, selyem, vászon, szőnyeg és konfekció  
áruháza „a tűzoltó“-hoz

# Csendes

# IgnácZ ::

## Gyárváros, Kossuth-tér

Szerb templom-épület, a városi villamos  
vasut megállóhelye

Városi és megyei telefon  
szám  653 